

# JUVA POPÂRU KRËȘTE

Igrokazu fakut dupa o betâra șćorica

## GDJE RASTE PAPAN

Igrokaz pripremljen na temelju tradicionalne priče



OČUVEJ VLÁȘKA ȘI ŹEJÂNSKA LIMBA

OČUVANJE VLAȘKOG I ŹEJANSKOG JEZIKA

PRESERVATION OF THE VLAȘKI AND ŹEJANSKI LANGUAGE

## Impressum

<b>Šćorica ganejt-a ân 2010. anj:</b>	Anton Vitorio Mikleuš
<b>Šćorica zepisejt-a ši pripravit-a:</b>	Viviana Brkarić
<b>Mužika fakut-a:</b>	Siniša Čučak
<b>Litrâti fakut-a:</b>	Mateo Jurman, Antony Jurman, Silvia Žvanja, Dino Žvanja

## Impressum

<b>Priču je 2010. godine ispričao:</b>	Anton Vitorio Mikleuš
<b>Priču je zapisala i dramatzirala:</b>	Viviana Brkarić
<b>Glazbu priredio:</b>	Siniša Čučak
<b>Scenografija:</b>	Mateo Jurman, Antony Jurman, Silvia Žvanja, Dino Žvanja

Prva izvedba igrokaza je priređena u Šušnjevići, 31. srpnja 2010. godine.

Igrokaz je pripremljen i izveden u sklopu Dana vlaškog i žejanskog jezika 2010. i u okviru projekta Očuvanje vlaškog i žejanskog jezika.

Zahvaljujemo se Istarskoj županiji, Ministarstvu kulture Republike Hrvatske, Općini Matulji, Općini Kršan, te Primorsko-goranskoj županiji na financijskoj pomoći projektu Očuvanje vlaškog i žejanskog jezika.

## Igresku:

<b>Pârva štriga:</b>	Antony Jurman
<b>Dova štriga:</b>	Silvija Žvanja
<b>Mladiću:</b>	Dino Žvanja
<b>Âsiru:</b>	Dino Žvanja
<b>Stârâcu:</b>	Mateo Jurman
<b>Biškupu:</b>	Antony Jurman
<b>Narodu din selište:</b>	Ani Krajcar, Natali Krajcar, Leana Krajcar, Kristi Tončinić

## Uloge:

<b>Prva štriga:</b>	Antony Jurman
<b>Druga štriga:</b>	Silvija Žvanja
<b>Mladić:</b>	Dino Žvanja
<b>Magarac:</b>	Dino Žvanja
<b>Starac:</b>	Mateo Jurman
<b>Biskup:</b>	Antony Jurman
<b>Mještani:</b>	Ani Krajcar, Natali Krajcar, Leana Krajcar, Kristi Tončinić

## Ân skurto

Do štrige štroligesku la ognjište. Filju de ura le špijē ši mēre dupa jāle juva popāru krēšte. O štriga-l kaštigē neka vire na āsir fāra. Ma ča āta štriga māja-lj dāje modu za škapulej se se ra se de štola de biškupu kacā.

Dupa trej ānj, če s-a pre lume pljerdavejt, āsiru se āmbāte pre ur betār kārstijān kāre-l žuta veri la biškupu. Āmna ku je ān pročešjonu juva s-a rivejt kacā de štola lu biškupu ši vire nāsta mladiću fāra, e dupa čā toc ān pročešjonu zečudic vikesku: „Mirākulu s-a dogodit! Āsiru s-a ān mladić pritvorit!“

Punātu de šcorica āj: „Nu mižec ku štrigele čirišnjile pobirej, ke vor ve samo kodele ramarēj!“

## Sažetak

Dvije štrige čaraju oko ognjišta. Sin jedne od štriga ih prisluškuje i ide za njima tamo gdje raste papar. Štriga ga kažnjava tako što ga pretvara u magarca, međutim njegova majka štriga mu daje mogućnost da se spasi ako se uhvati za biskupovu stolu.

Nakon tri godine lutanja po svijetu, magarac sreće starca koji mu pomaže doći do biskupa. Uvodi ga u procesiju gdje se uspije uhvatiti za biskupovu stolu, te se pretvara opet u mladića na što svi sudionici začuđeno viču: „Dogodilo se čudo! Magarac se u pretvorio u mladića!“

Pouka priče je: „Nemojte ići s vješticama trešnje brati, jer će vam samo repovi ostati!“